

odkrywaj SĄDECKIE

i naszych **słowackich** sąsiadów

ODHAŁUJ SANDECKO A NAŠICH SLOVENSKÝCH SUSEDŮV
DISCOVER NOWY SĄCZ REGION AND OUR SLOVAK NEIGHBOURS

s  deckie

odkrywaj **SĄDECKIE**

i naszych **słowackich** sąsiadów

ODHAŁUJ SANDECKO A NAŠICH SLOVENSKÝCH SUSEDŮV
DISCOVER NOWY SĄCZ REGION AND OUR SLOVAK NEIGHBOURS

s  deckie

Wydawca | Vydavateľ | Publisher:
Starostwo Powiatowe w Nowym Sączu
Powiatowe Centrum Funduszy Europejskich



© Copyright by Starostwo Powiatowe w Nowym Sączu
ul. Jagiellońska 33, 33-300 Nowy Sącz
tel. +48 18 41 41 600, fax +48 18 41 41 7 00, infolinia +48 800 10 90 10
e-mail: ko@starostwo.nowy-sacz.pl
www.starostwo.nowy-sacz.pl

Wszelkie prawa zastrzeżone
Všetky práva vyhradené | All rights reserved

Tekst i korekta | Text a oprava | Text and correction:
Andrzej Żarych

Tłumaczenia | Preklad | Translation:
Emília Kinská, Sabina Žyťka

DTP: Ewa Mrózek

Zdjęcie na okładce | Titulná foto | Photo on the cover:
Kamil Bańkowski

Zdjęcia | Fotografie | Photos:
Andrzej Klimkowski, Kamil Bańkowski, Janusz Wańczyk, Michal Petrilák, Paulina Kurnyta-Ciapata,
Jerzy Żak, Jerzy Kowalski, Mariusz Adamek, archiwum Muzeum w Starej Lubovni,
archiwum OOCR Severný Spiš Pieniny, archiwum Uzdrowiska Vyšné Ružbachy

Wyłączną odpowiedzialność za treść niniejszej publikacji
ponosi Powiat Nowosądecki i w żadnym razie nie może ona być utożsamiana
z oficjalnym stanowiskiem Unii Europejskiej ani Euroregionu „Tatry”.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
oraz budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu „Tatry” w ramach Programu
Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013



ISBN 978-83-62735-06-8

Nie ma większej przyjemności dla turysty niż odkrywanie nowych miejsc, ich badanie, sprawdzanie, smakowanie natury i delikatny powiew ciepłego wiatru. Tak odnalezione przestrzenie zostają we wspomnieniach na całe życie. Nie każde miejsce jednak nadaje się do tego, by tworzyć w umysłach niepowtarzalny urok. Sądeckczyzna i okolice Starej Lubovni z pewnością takie są.

To nic nie znaczy, że turyści przyjeżdżają tu od dziesiątek lat, a sanatoria mają historię sięgającą XVIII stulecia. Zawsze jest coś do odkrycia, co wzbudzi nieogarniony zachwyty i pozwoli choćby na chwilę zapomnieć o wszystkim poza tym jednym jedynym miejscem, które roztacza się wokół nas. Nawet ci, którzy są tu już któryś raz wciąż odnajdują nowe rzeczy, które kuszą, zachwycają i nie pozwalają o sobie zapomnieć. Bo takie jest właśnie Sądeckie – kraina niezbyt wysokich gór, lasów, sadów, dolin rzecznych i jeziora z małą wyspą, bo takie są właśnie okolice Starej Lubovni – z zamkami, świadectwami dawnych dziejów, cenną przyrodą, ciszą i spokojem. Tu trzeba przyjechać po wypoczynek i zdrowie. Nigdzie w Europie nie ma takiego bogactwa wód mineralnych i niepowtarzalnego mikroklimatu.

Zachęcam wszystkich do odkrywania Sądeckczyzny i północnej części słowackiego kraju proszowskiego. Ten album, który trzymacie Państwo w ręce, jest tylko namiastką tego, co tu możecie spotkać, czego doznać i doświadczyć. Buchająca kwiatami i rozśpiewana ptasimi głosami, rozedrgana wiosna co rok zaczyna sądeckie wędrowanie pór roku. Gdy pojawia się gorące leniwe lato, świat zwalnia, natura uspokaja i koi swe dzieci. Jesienią zaś nabiera zapierających dech w piersiach barw, które co chwilę wywołują okrzyki zachwyty. Zima trzyma mocno i zachęca do narciarskiego szaleństwa lub zwyczajnych spacerów po zdrowie. A szczyty nietkniętych ludzką stopą śnieżnych pól rozciągają się po horyzont.

Sądeckczyzna i okolice Starej Lubovni są dla wszystkich: lubiących leniwe rozkoszowanie się otoczeniem, rodzin z dziećmi, osób starszych, sportowców – nawet tych preferujących sporty ekstremalne. Każdy odkryje coś dla siebie, będzie tu miał swoje miejsce, które go zachwyci i będzie przyciągać do końca życia.

Warto odkrywać Sądeckie i Starą Lubovnię! Serdecznie do tego zapraszam!

Jan Golonka
Starosta Nowosądecki

Niet väčšieho potešenia pre turistu, než je objavovanie nových miest, ich skúmanie, testovanie, vychutnávanie si prírody a jemný teplý vánok. Takto objavené priestory sú uchovávané v spomienkach na celý život. Avšak nie každé miesto je vhodné na to, aby vytvorilo v myšliach neopakovateľné čaro. Sadeccyzna a okolie Starej Ľubovne s určitou k takým patria.

Napriek tomu, že turisti tu prichádzajú po celé desaťročia a kúpele majú históriu siahajúcu až do osemnásteho storočia, vždy je čo objavovať, vždy niečo vyvolá obrovskú radosť a umožní aspoň na chvíľu zabudnúť na všetko a vychutnať si iba to konkrétne miesto, ktoré sa rozprestiera vôkol nás. Dokonca aj tí, ktorí už určité miesta navštívili, stále pri návrate nachádzajú nové veci, ktoré lákajú, potešia a nedovolia na seba zabudnúť. Pretože také je vlastne Sadecke – krajina vysokých hôr, lesov, sadov, údolí riek a jazierok s ostrovcami, pretože práve také je okolie Starej Ľubovne – s hradmi, svädectvami dávnej histórie, cennou prírodou, pokojom a tichom. Tu potrebujete prísť po oddych a zdravie. Nikde v Európe nie je také bohatstvo minerálnych liečivých vôd a jedinečnej mikroklímy.

Chcel by som pozvať všetkých, aby prišli a objavili Sadeccyznu a severnú časť slovenského Prešovského kraja. Ten album, ktorý držíte teraz v rukách, je iba malá náhrada toho, čo tu môžete stretnúť, čo sa môžete dozvedieť a osobne zažiť. Jar, oplývajúca kvetmi, rozospievaná hlasmi vtákov, rok čo rok začína sadecku púť všetkých ročných období. Keď sa objaví horúce, lenivé leto, svet sa spomalí, príroda sa upokojí a upokojuje aj svoje deti. V jeseni nám vyrážajú dych úžasné farby, ktoré vyvolávajú v každom z nás veľkú radosť. Zima je tu silná a vyzýva nás na poriadnu lyžovačku alebo iba na obyčajnú zdravotnú prechádzku. Štíty a zasnežené polia, ktorých sa ľudská noha ani nedotkla, rozprestierajú a tiahnu sa až k obzoru.

Sadeccyzna a okolie Starej Ľubovne sú tu pre všetkých: tých, ktorí sa radi kochajú pohľadom na okolie, pre rodiny s deťmi, pre starších, športovcov – dokonca aj pre tých, ktorí preferujú extrémne športy. Každý objaví niečo pre seba, nájde tu svoje miesto, ktoré ho nadchne a bude tu prichádzať do konca svojho života.

Oplatí sa skúmať a objavovať Sadeckie a Starú Ľubovňu! Srdečne Vás k tomu pozývam.

Jan Golonka

Starosta Nowosadeckeho Okresu

There is no greater pleasure for a tourist than to discover and explore new places, find delight in nature and feel a delicate breath of warm wind. Once we find such places we cherish them in our memories for the rest of our lives. However, there are places that have no power to create in our minds such unforgettable pictures. But Nowy Sącz Region and the surrounding area of Stara Lubovnia are undoubtedly memorable.

It makes no difference that tourists have visited this region for decades and the history of its health resorts dates back to the 18th century. There is always something waiting to be discovered, something incredibly astonishing that will help you, at least for a moment, forget about all the rest of the world except for this one place around you. Even those who are not here for the first time still can explore new things – things that tempt, astonish and leave a long-lasting trace in mind. And that is exactly what the Nowy Sącz Region is – a land of not very high mountains, forests, orchards, river valleys and the lake with so called Malpia Wyspa (Monkey Island). The same can be said about the surrounding area of Stara Lubovnia with its castles, evidence of the past, valuable nature, silence and tranquillity. These regions are a must if you need a rest and want to improve your health. No other place in Europe can boast such abundance of mineral waters and unforgettable microclimate.

I would like to encourage everyone to explore the Nowy Sącz Region and the northern part of Slovak Prešov Region. The album you are holding presents only a small part of what you can encounter and experience here. Each year with the arrival of spring the seasons begin to change the world around us in the way typical of Nowy Sącz Region. The energetic spring brings blooming flowers and trills of birds. When summer arrives, the world slows down while the peaceful nature soothes its children. Then autumn dresses the world with the wide range of colours that make us overwhelmed with amazement. Winter cannot be easily driven away but makes everyone eager to go skiing or just enjoy a walk with a fresh healthy air. The snowy fields undisturbed by humans stretch before our eyes with the intact peaks far on the horizon.

The Nowy Sącz Region and the surrounding area of Stara Lubovnia are for everyone: those who prefer just revel in nature, the whole families with children, the elderly, the sportsmen – even those who are keen on extreme sports. Everyone will find something just for themselves. Each and every visitor will discover a place of their own that is bound not only to astonish but also to invite them back for the rest of life.

The Nowy Sącz Region and the surrounding area of Stara Lubovnia are worth visiting! You are most welcome here.

Jan Golonka

Governor of Nowy Sącz County



Mglista panorama z wieży na Radziejowej na Dolinę Popradu i pasmo Jaworzyny Krynickiej w świetle słońca przedzierającego się między chmurami | Hmlistá panoráma z veže na Radziejowej na Dolinu Popradu a pásmo Jaworzyny Krynickiej v žiare slnka predierajúceho sa zpomedi mrakov | The misty panorama from the Radziejowa tower on the Poprad Valley and the mountain range of Jaworzyna Krynicka in the sunlight breaking through the clouds
fot. K.Bańkowski





Jesienna panorama z Przełęczy Żłobki w Paśmie Radziejowej na Beskid Sąddecki, Małe Pieniny, Magurę Spiską, Tatry Bielskie i Wysokie | Jesenná panoráma z priesmyku Žľobki v pásme Radziejovej na Beskid Súddecki, Malé Pieniny, Spišskú Maguru, Belianske Tatry a Vysokie | Autumn panorama from the Žľobki Pass in the Radziejowa Range on the Beskid Sąddecki, Little Pieniny, Spiš Magura, Belianskie and High Tatras
fot. K.Bańkowski



Aksamitne barwy jesieni spod bacówki nad Wierchomla | Axamitové farby jesene spod chaty nad Wierchomlą | Autumn velvet colours seen from the mountain shelter over Wierchomla
fol. A.Klimkowski



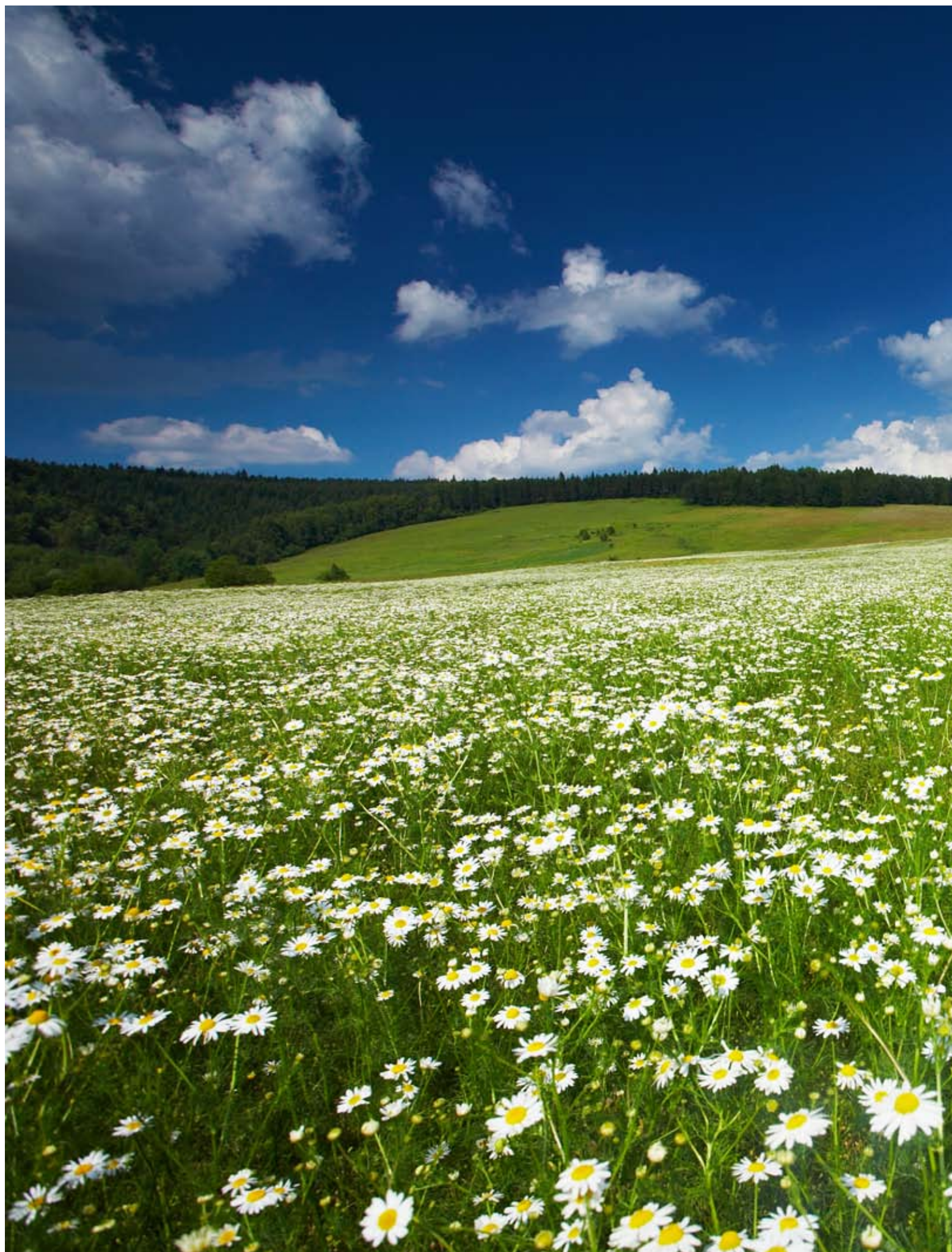
Wodospad Wielki w Obidzy | Velký vodopád v Obidze | Wodospad Wielki (the Great Waterfall) in Obidza
fot. K.Bańkowski



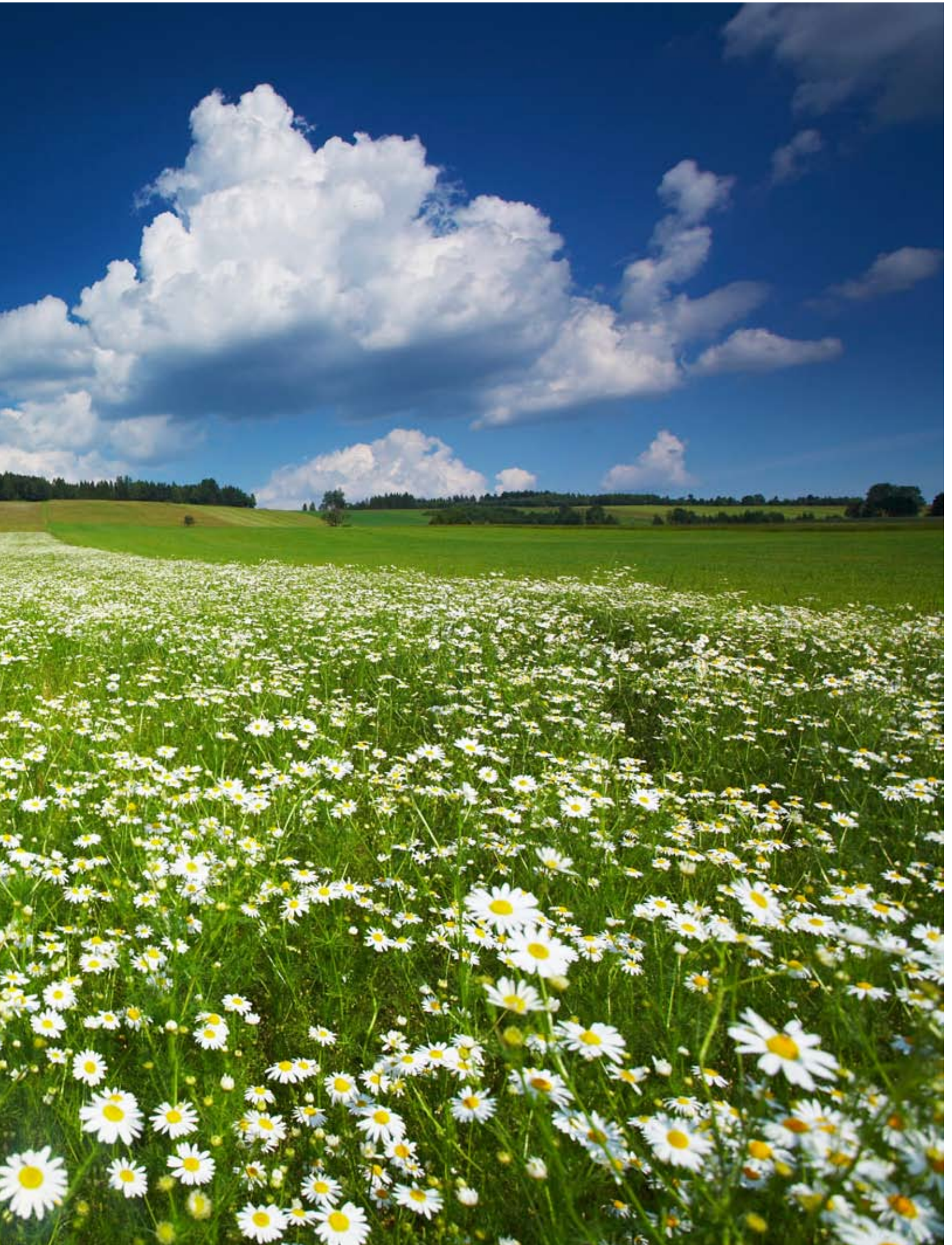


Panorama z przełęczy Żłobki w Paśmie Radziejowej w Beskidzie Szańskim na Beskid Szański, Pieniny, Magurę Spiską, Tatry Bielskie i Wysokie | Panoráma z priesmyku Žlobki v pásmie Radziejovej v Beskidzie Szańskom na Beskid Szański, Pieniny, Spišskú Maguru, Belianske Tatry a Wysokie | Panorama from the Žłobki Pass in the Radziejowa Range in the Beskid Szański Mountains on the Beskid Szański, Pieniny, Spiš Magura, Belianskie and High Tatras
fot. K.Bańkowski





Kwieitny dywan w okolicach Czynnej | Kvetinový koberec v okolí Czynnej | Flower carpet in the surroundings of Czyna
fot. K. Bańkowski





Zimowa panorama spod bacówki nad Wierchomla | Zimná panoráma spod chaty nad Wierchomlou | Winter panorama from the mountain shelter over Wierchomla
fot. A.Klimkowski





Panorama z wieży widokowej na Radziejowej na Dolinę Popradu i Pasma Jaworzyny Krynickiej | Pohľad z veže na Radziejovej na hmlistú Dolinu Popradu a Pásmo Jaworzyny Krynickiej | The view from the Radziejowa tower on the Poprad Valley and the Jaworzyna Krynicka Range
foto. K.Bańkowski



Morze mgieł w okolicach Złotego | More hmiel v okolí Zlotnego | Sea of fog in the surroundings of Zlotne
fol. A.Klimkowski

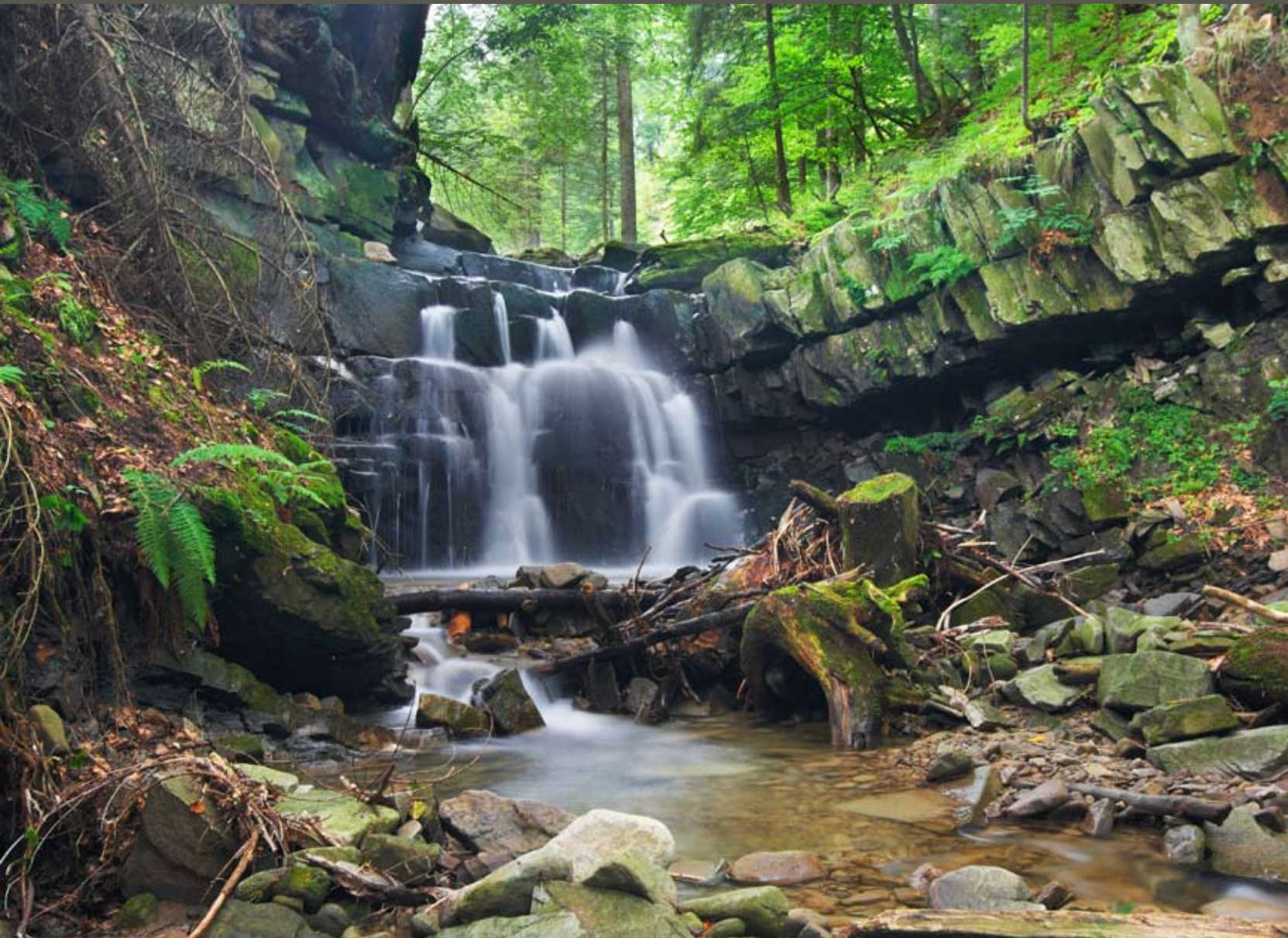


Wschód słońca w leśnej ostoi | Východ slnka v lesnom poraste | Sunrise in the tranquility of the forest
fot. K.Bańkowski





Potok w Młodowie | Potok v Młodovie | The brook in Młodów
fot. K.Bańkowski



Wodospad „Pod siedemdziesiąt siedem” nad Łomnicą-Zdrój | Vodopád „Pod sedemdesiat sedem” nad Lomnicou-Zdrój | The waterfall
"Towards seventy-seven" over Łomnica-Zdrój
fot. K.Bańkowski



Rozlewisko Jeziora Rożnowskiego, w Ile miejscowość Tęgoborze | Stojaté vody Rožnovského jezera, v pozadí dedina Tęgoborze | The backwater of the Rożnowskie Lake with Tęgoborze in the background
fot. A.Klimkowski





Zimowa panorama Tatr spod bacówki nad Wierchomla | Zimná panoráma Tatier spod chaty nad Wierchomlou | Winter panorama of the Tatras
from the mountain shelter over Wierchomla
fot. A.Klimkowski

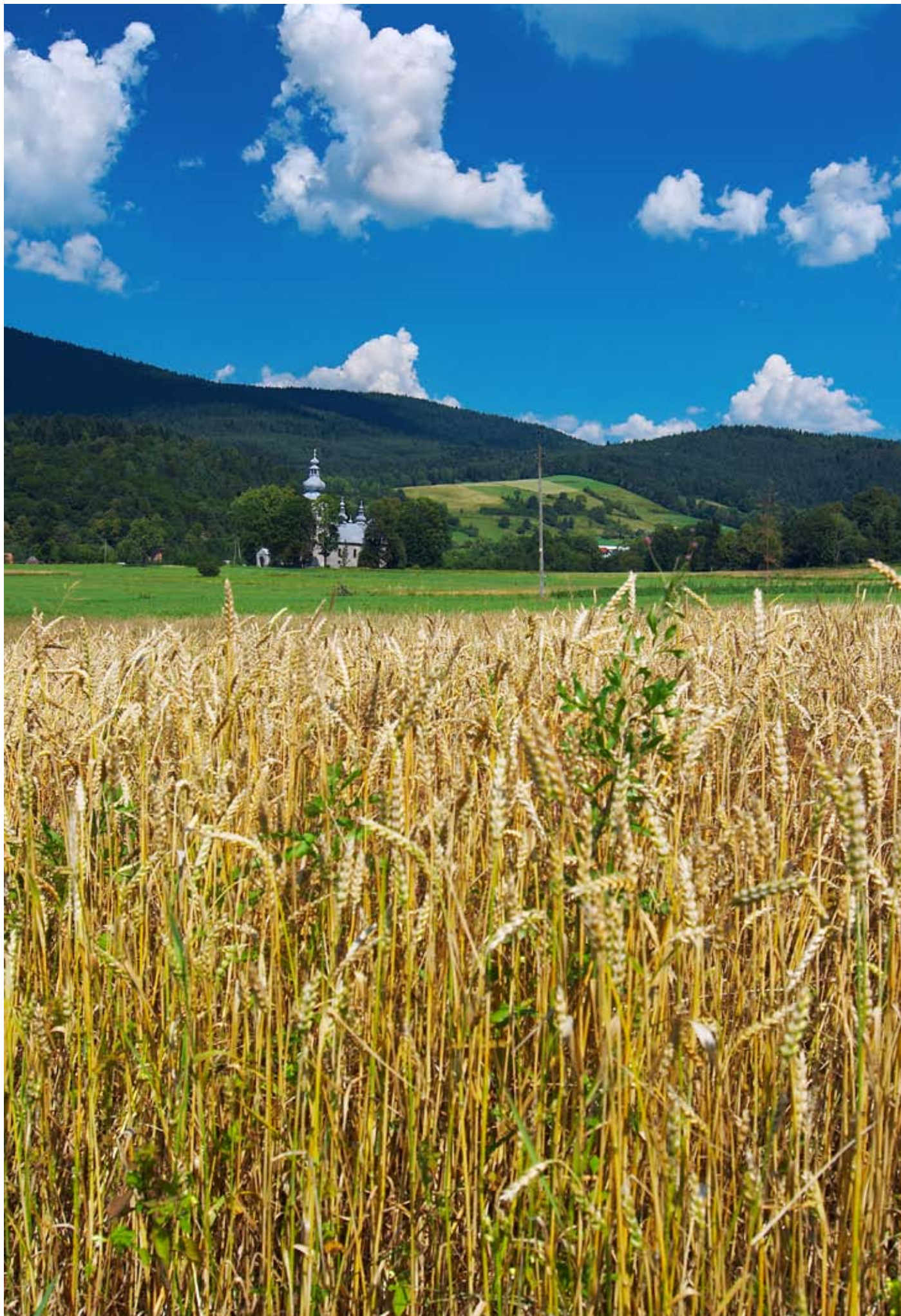




Przydrożny krzyż nad Andrzejówką | Přícestný kříž nad Andrejovkou | The roadside cross over Andrzejowka
fot. K.Bańkowski



Widok z Piwowarówki na Dolinę Popradu, na drugim planie Pasmo Jaworzyny Krynickiej | Pohľad z Piwowarówky na Dolinu Popradu, v pozadí Pasma Krynickej Jaworzyny | The view from Piwowarowka to the Poprad River Valley, in the middle distance the Jaworzyna Krynicka Range
fot. K.Bańkowski



łany zbóż na łabowską cerkwią | Obilné lány nad labovským kostolom | Grain fields over the Orthodox Church in Łabowa
fot. K.Bańkowski



Samotny mieczyk dachówkowaty | Osamelý mečík strechovitý | Single *Gladiolus imbricatus*
fot. A.Klimkowski



Zjawisko „mgielnego łuku” nad kapliczką nad Łomnicą-Zdrój | Jav „hmlového oblúka” nad kaplnkou nad Lomnicou-Zdroj | A fog bow phenomenon over the shrine in Łomnica-Zdrój
fot. K. Bańkowski





Dolina Popradu, okolice Piwnicznej-Zdroju – spod mglistej koldry wylaniające się szczyty piwniczańskich wzgórz | Dolina Popradu, okolice Piwnicznej-Zdroju – spod hmlistej deky wytrćajúce šity piwnicznanských hór | The Poprad Valley, the surrounding area of Piwniczna-Zdrój – peaks of the hills in Piwniczna emerging from the fog
fol. K.Bańkowski





Wędrujące cienie w Rezerwacie Barnowiec | Putujúce tieňe v Rezervácii Barnowiec | Wandering shadows in the Barnowiec Nature Reserve
fot. A.Klimkowski



Otulone jesiennym złotem ruiny zamku w Ryttrze | Zrúcaniny hradu v Rytře zaliate jesenným slnkom | Ruins of the castle in Rytro decorated with the gold of autumn
fot. K.Bańkowski



Dziewiczy las w Młodowie | Panenský les v Młodowe | Virgin forest in Młodowo
fot. K.Bańkowski





Dzika róža | Divoká ruža | Briar
fot. K.Bańkowski



Motyle modraszki | Motýle modráčikovia | Lycaenid butterflies
fot. A.Klimkowski



Motyl rusalka pawik | Motýl rusalka admirál | Peacock butterfly
fot. A.Klimkowski



Motyl niepylak Apollo | Motýl obláčikový | Mountain Apollo butterfly
fot. A.Klimkowski



Motyl paź królowej | Motýl vidlochvost | Common yellow swallowtail
fot. A.Klimkowski



Warkocze przygotowanej pod uprawę ziemi na Pogórzu Rożnowskim – pola nad Przydonicą | Vrkoče pôdy pripravenej na obrábanie v Rožnovskom podhorí – polia nad Przydonicou | The land prepared for farming on the Foothills of Rožnów – fields over Przydonica
fot. K.Bańkowski





Przyroda powoli budzi się do życia – poranek w Mochnaczce | Příroda sa pomaly prebúdzka k životu – ráno v Mochnaczke | Nature is slowly awakening
– morning in Mochnaczka
fot. A.Klimkowski



Tęczowy most po letnim deszczu w Kunowie | Důhový most po letnom daždi v Kunowe | Rainbow after the summer rain in Kunów
fot. K.Bańkowski



Kotlina Sądecka pokryta puchem mgieł – po lewej kościół w Strzygańcu | Sadeská kotlina v hmle – po ľavej strane kostol v Strzyganci | The Nowy Sącz Basin covered with fog – the church in Strzyganiec on the left
fot. K.Bańkowski



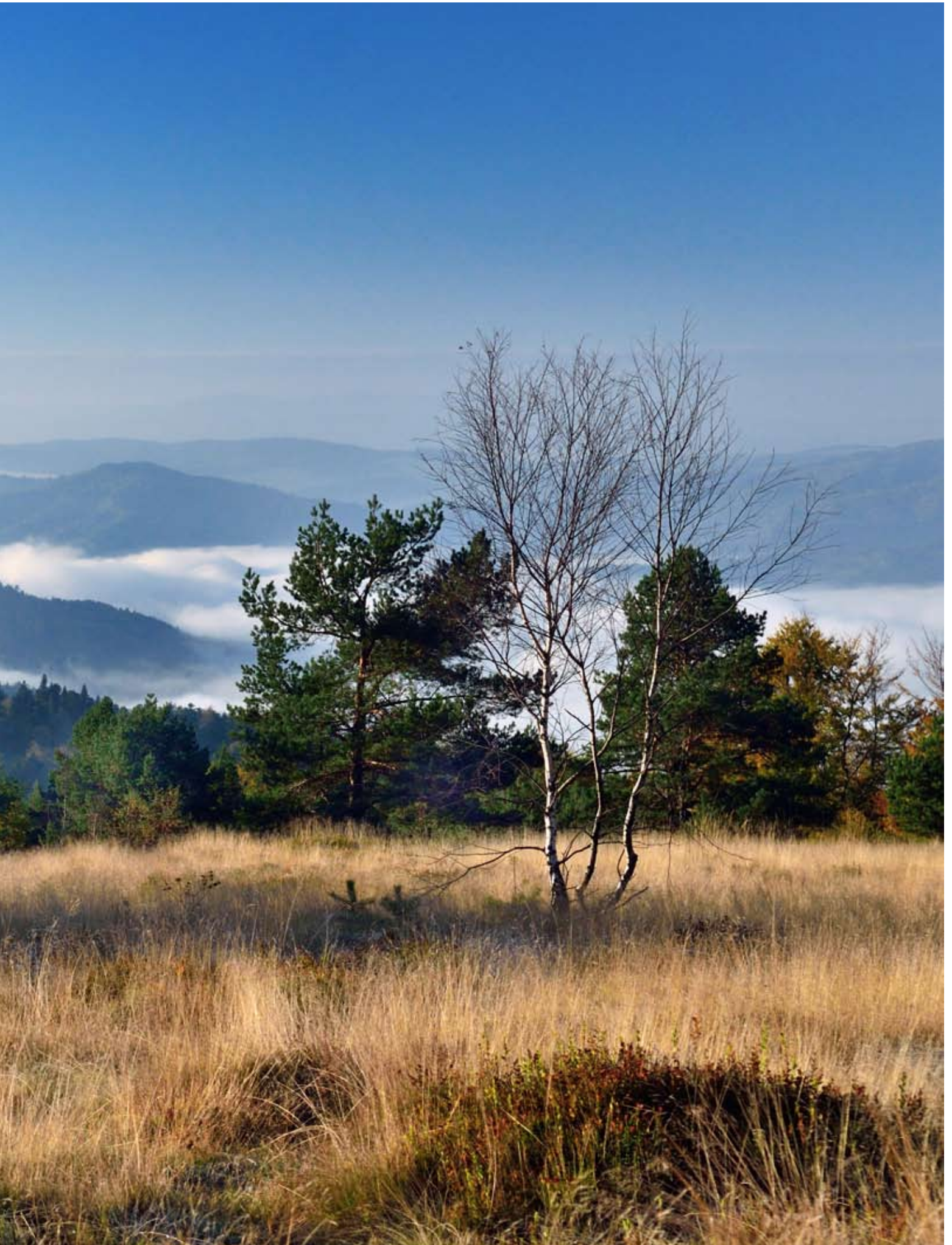


Nakrapiany słońcem widok z Białowodzkiej Góry w stronę Ubiadu | Slničný pohľad z Bielovodskej Hory smerom na Ubiad | The view bathed in the sun from the Białowodzka Mountain towards Ubiad
fot. K.Bańkowski





Panorama Beskidu Sadeckiego z okolic Hali Pisanej | Panoráma Beskidu Sadeckého z okolia Hali Pisanej | Panorama of the Beskid Sadecki range
seen from the surroundings of Hala Pisana
fot. A.Klimkowski





Widok z Dąbrowskiej Góry na Jezioro Rożnowskie i okolice Łososiny Dolnej | Pohľad z Dabrowskej Hory na Rožnowské Jazero a okolie
Łososina Dolnej | The view from Dąbrowska Góra on the Rożnowskie Lake and the surroundings of Łososina Dolna
fot. K.Bańkowski





Wodospad „Pod siedemdziesiąt siedem” nad Łomnicą-Zdrój | Vodopád „Pod sedemdesiat sedem” na Łomnicou-Zdroj | The waterfall
"Towards seventy-seven" over Łomnica-Zdrój
fot. K.Bańkowski



Młoda kuna na pierwszym spacerze | Mladá kuna na prvej prechádzke | Young marten during its first walk
fot. A.Klimkowski



Emanujący ciszą i spokojem widok z Piwowarówki na Dolinę Popradu | Pohľad ponúkajúci ticho a pokoj – z Piwowarowki na Dolinu Popradu | The view from Piwowarówka on the Poprad Valley showing silence and peace
fot. K.Bańkowski





Złakniony słońca las na szczycie Radziejowej | Les na šíťte Radziejowej hladný po slnku | The forest thirsting for the sun on the summit
of the Radziejowa mountain
fol. K.Bańkowski



Bocianie gniazdo – symbol szczęścia i pomyślności | Bocianie hniezdo – symbol šťastia a prosperity | Stork nest – a symbol of happiness and prosperity
fot. A.Klimkowski



Ołtarz Papieski w Starym Sączu | Pápežský oltár v Starom Sączu | Papal altar in Stary Sącz
fot. K.Bańkowski



Widok na zachód z Małego Rogacza w Paśmie Radziejowej | Pohľad na západ z Malého Rohacza v Pásme Radziejowej | The view to the west
from Mały Rogacz in the Radziejowa Range
fot. K.Bańkowski



ad te gna ce lecti a

quia salus eterna

tra mercellis de o r u

Gloria patri **H**odie

ra de scen dit **H**odie

ce li **H**odie illu

Quasi sponsus
deus meum *ps* **L**uctavit *ms. pcedis de thalimo*

O die nobis celorum rex de uir gine
na sci di gnatus est ut hominem partu

re uo ca re **G**audet exercitatus angelo rum
humano generi ap paru it **G**lo

ritia pax hominibus bone uolunta tis **G**aud

Sanctum
Hodie nobis de ce lo pax ue

per totum mundum missa: facti sunt
uit nobis dies corporis nostre re



Klasztor ss. Klarysek w Starym Sączu | Kláštor sestier Klarisiek v Starom Sacı | Monastery of Sisters of St. Clara in Stary Sącz
fot. K. Bańkowski



Wnętrze kościoła pw. Trójcy Świętej w Starym Sączu | Interiér kostola Svätej Trojice v Starom Sączu | Interior of the Holy Trinity Church
in Stary Sącz
fot. K. Bańkowski



Rynek w Starym Sączu | Námestie v Starom Sacı | Town Square in Starý Sącz
fot. K. Bańkowski





Wschód słońca nad Pogórzem Rożnowskim – widok z Dąbrowskiej Góry, w oddali „Małpia Wyspa” | **Východ slnka nad Rožnovským pohorím – pohľad z Dabrowskej Hory, v diaľke „Opičí ostrov”** | **Sunrise over the Foothills of Rožnów– the view from the Dąbrowska Mountain, “Małpia Wyspa” (Monkey Island) in the background**
fot. K.Bańkowski





Cerkiew w Polanach | Kostol v Polanach | Orthodox Church in Polany
fot. K.Bańkowski



Kościół w Grybowie | Kostol v Grybowe | Church in Grybów
fot. K.Bańkowski



Łan czosnku niedźwiedziego w zbiorowisku żywej buczyny karpackiej na Polanie Turbacz | **Łán medvedieho cesnaku v úrodnej karpatskej bučine na Polanie Turbacz** | The fields of broad-leaved garlic in the community of the Carpathian beechwood (*Fagetum carpaticum*) on the Turbacz Clearing
fot. A.Klimkowski





Zima musi odejść, wiosna zdobywa stoki gór w okolicach Piorunki | Zima musí odísť, jar si podmaňuje horské svahy v okolí Piorunki | Winter must leave, spring claims the mountain peaks in the surroundings of Piorunka
fot. A.Klimkowski



Jesienne kolory powoli przykrywa biel puszystego śniegu w okolicach Łomnicy-Zdroju | Jesenné farby pomaly prekrýva belosť jemného snehu v okolí Lomnice-Zdroju | White fluffy snow slowly covers the autumn colours in the area of Łomnica-Zdrój
fot. A.Klimkowski



Przystań nad Jeziorem Rożnowskim – woda zawsze dobrze nastraja | Prístav nad Rožňowským Jazerom – voda vždy dobre naladí | Harbour
at the Rożnowskie Lake – water can always put you in a good mood
fot. A.Klimkowski



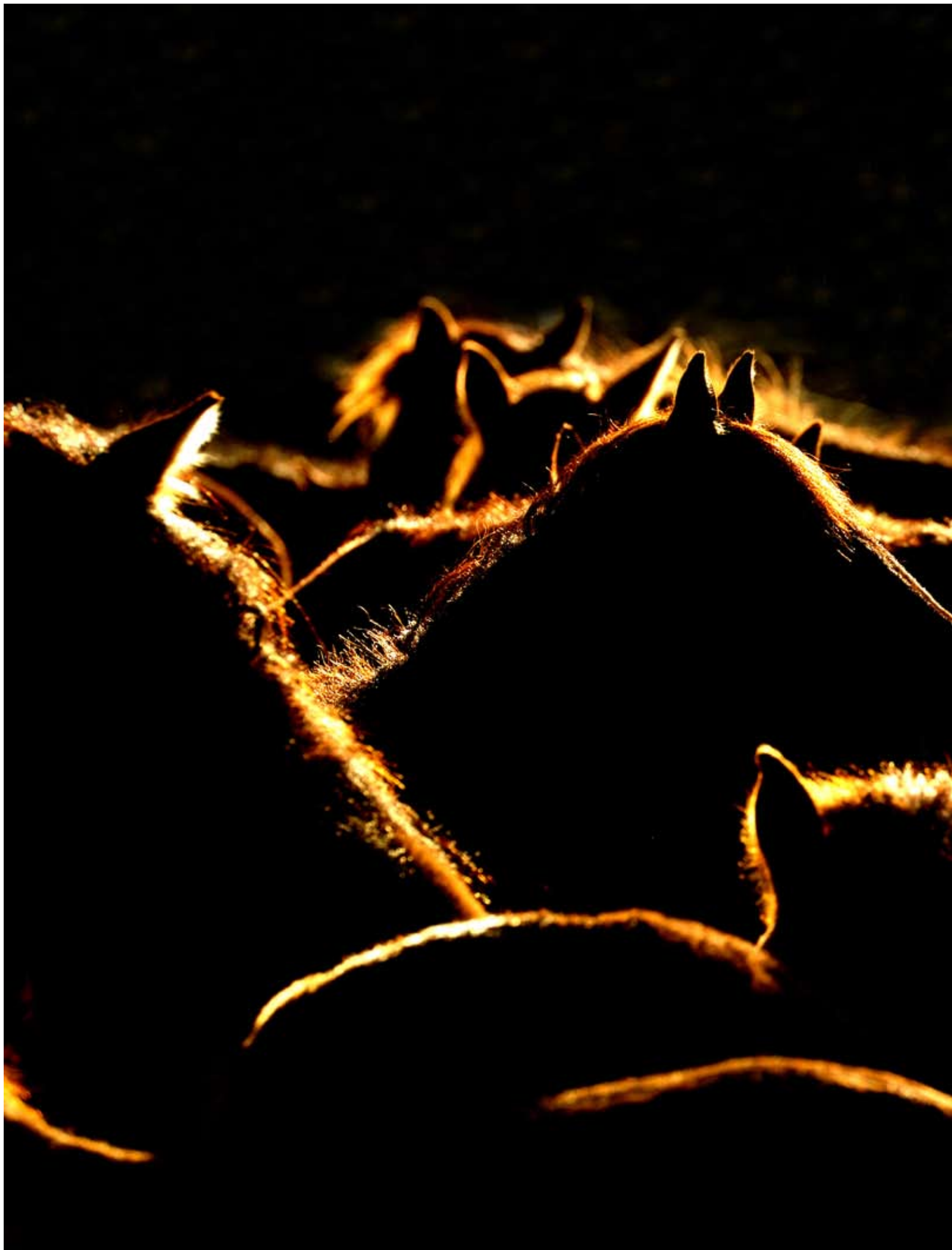
Sądeckie morze – Jezioro Rożnowskie | Sadecké more – Rożnowske Jazero | The sea of the Nowy Sącz Region – the Rożnowskie Lake
fot. A.Klimkowski



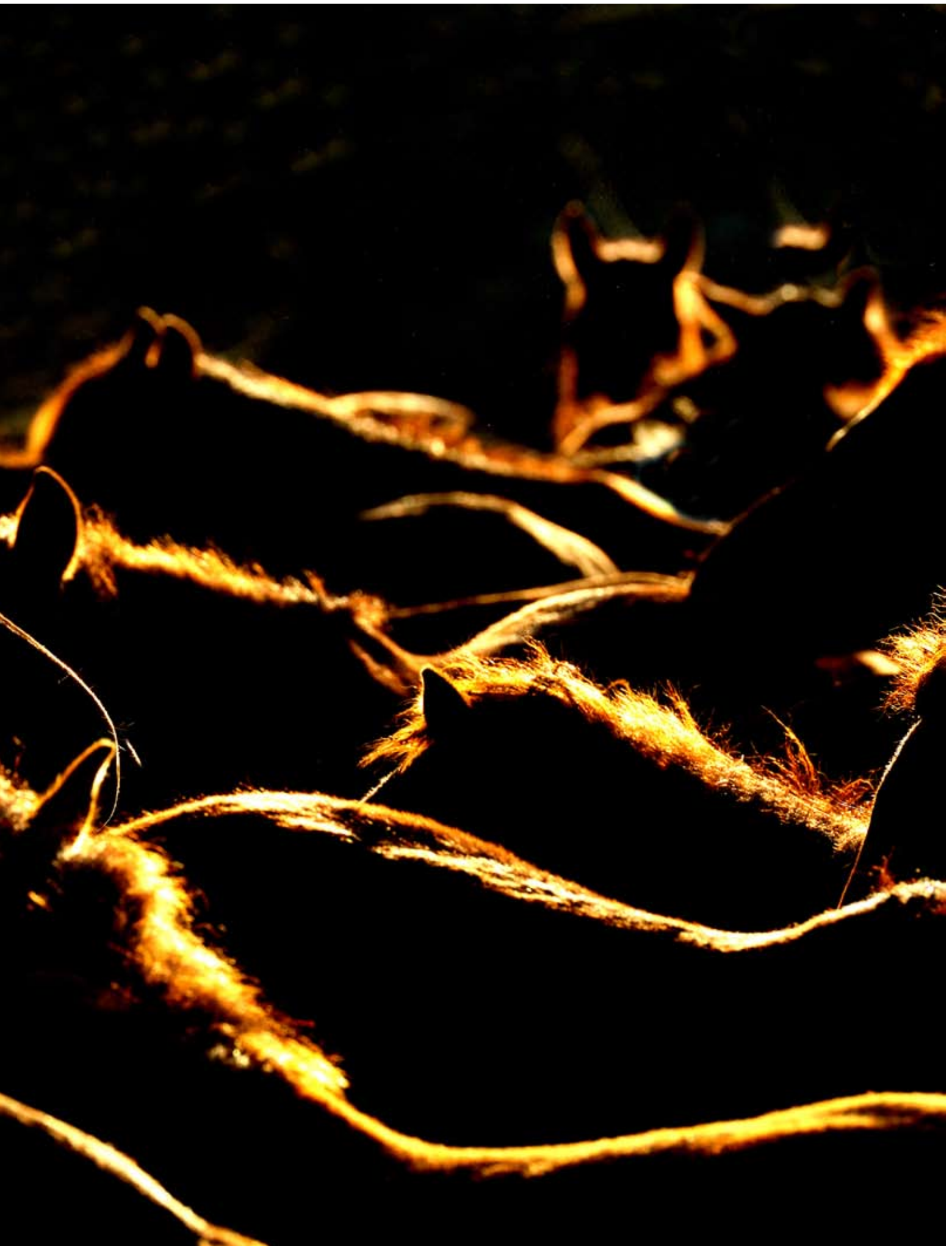
Plasia kolonia na Jeziorze Rożnowskim | Vtáčia kolónia na Rožnovskom jazere | The bird's colony on the Rożnowskie Lake
fot. A.Klimkowski



900-letni kościół św. Andrzeja Świerada i Benedykta w Tropiu | 900-ročný kostol sv. Andreja Świerada a Benedikta v Tropie | 900-year-church of Saints Andrzej Świerad and Benedykt in Tropie
fot. A.Klimkowski



Stado koni w słonecznym płomieniu | Stádo koní v plameňoch slnka | Team of horses in the sunlight
fot. A.Klimkowski





Fontanna multimedialna w Krynicy-Zdroju | Multimedialna fontána v Krynicy-Zdroju | Multimedia fountain in Krynica-Zdrój
fot. A.Klimkowski



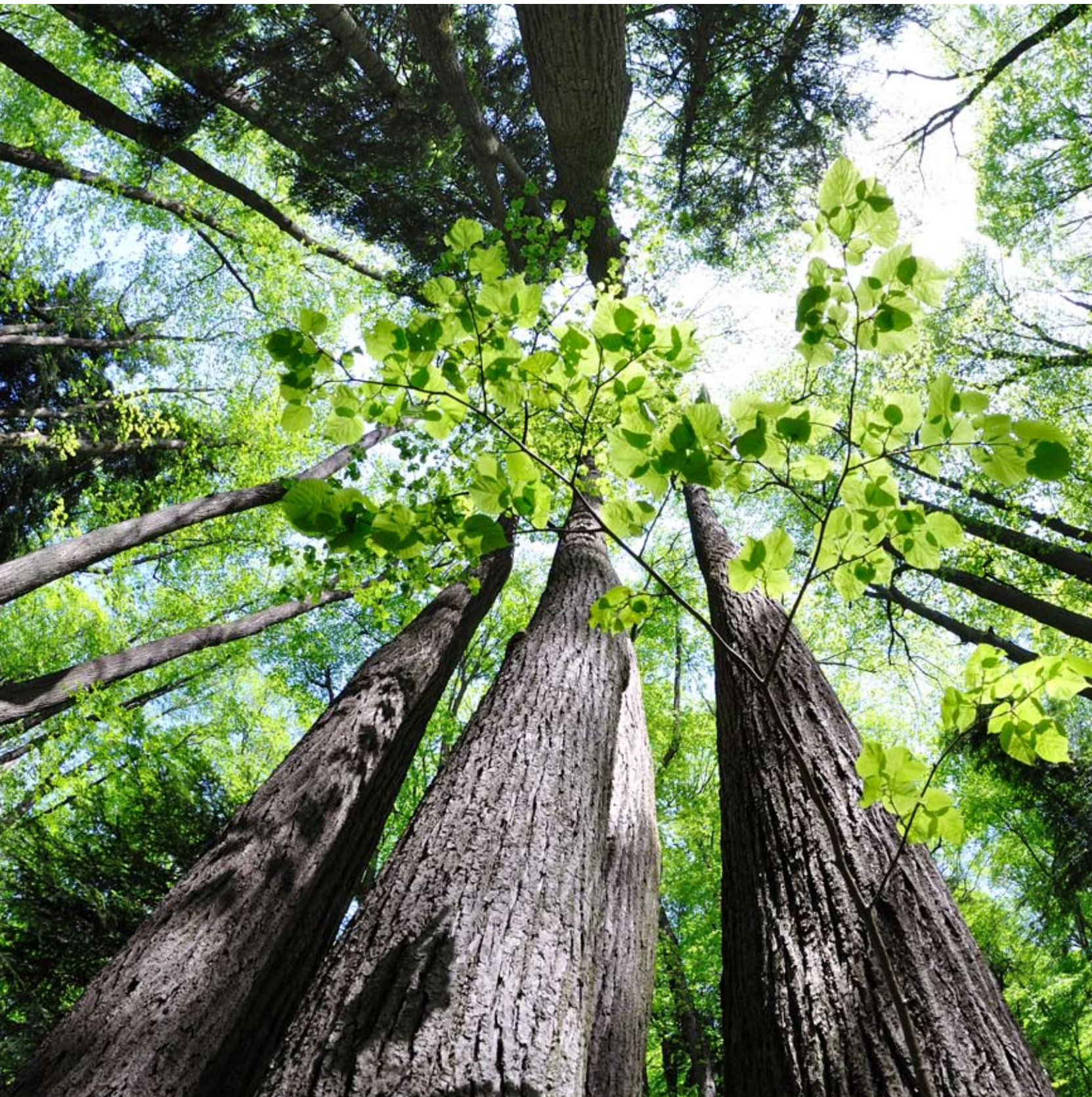


Plasi sejmik na rozlewisku Jeziora Rożnowskiego | Vtáčí snem na vodách Rožnowského Jazera | Birds' meeting in the backwater of the Rożnowskie Lake
fot. A.Klimkowski





Mały liść, wielkie drzewo – dąb | Malé listy, velký strom – dub | Small leaf, big tree – oak
fot. K.Bańkowski





Budzi się las | Budí sa les | The forest wakes up
fot. K.Bańkowski



Budzi się las | Budi sa les | The forest wakes up
fol. A.Klimkowski



Wypas owiec na sądeckich halach | Pasenie owiec na sądeckich polach | Sheep pasturage on the pastures of the Nowy Sącz Region
fot. A. Klimkowski





Panorama Nowego Sącza – miasta zieleni | Panoráma Noweho Sacza – mesta zelene | Panorama of Nowy Sącz – the city of green
fot. K.Bańkowski



Centrum Nowego Sącza z lotu ptaka | Centrum Noweho Sacza z vtáčej perspektívy | Bird's-eye view of the centre of Nowy Sącz
fot. A.Klimkowski

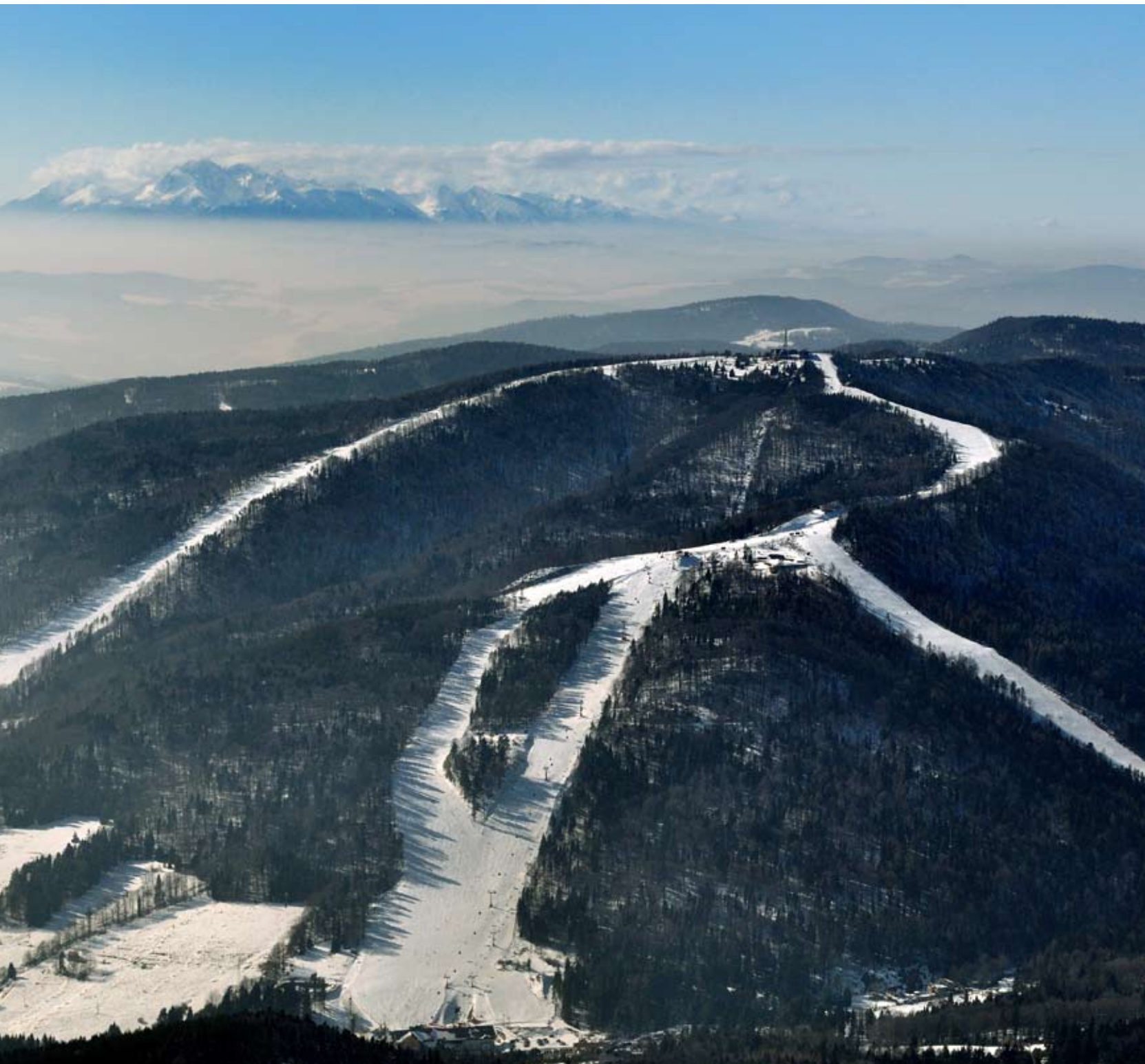


Panorama Starego Sącza | Panoráma Starého Sącza | Panorama of Stary Sącz
fot. A.Klimkowski





Zimowy świt pod bacówką nad Wierchomlą | Zimné slnko pod chatou nad Wierchomlou | Winter dawn beneath the mountain shelter over Wierchomla
fot. A.Klimkowski



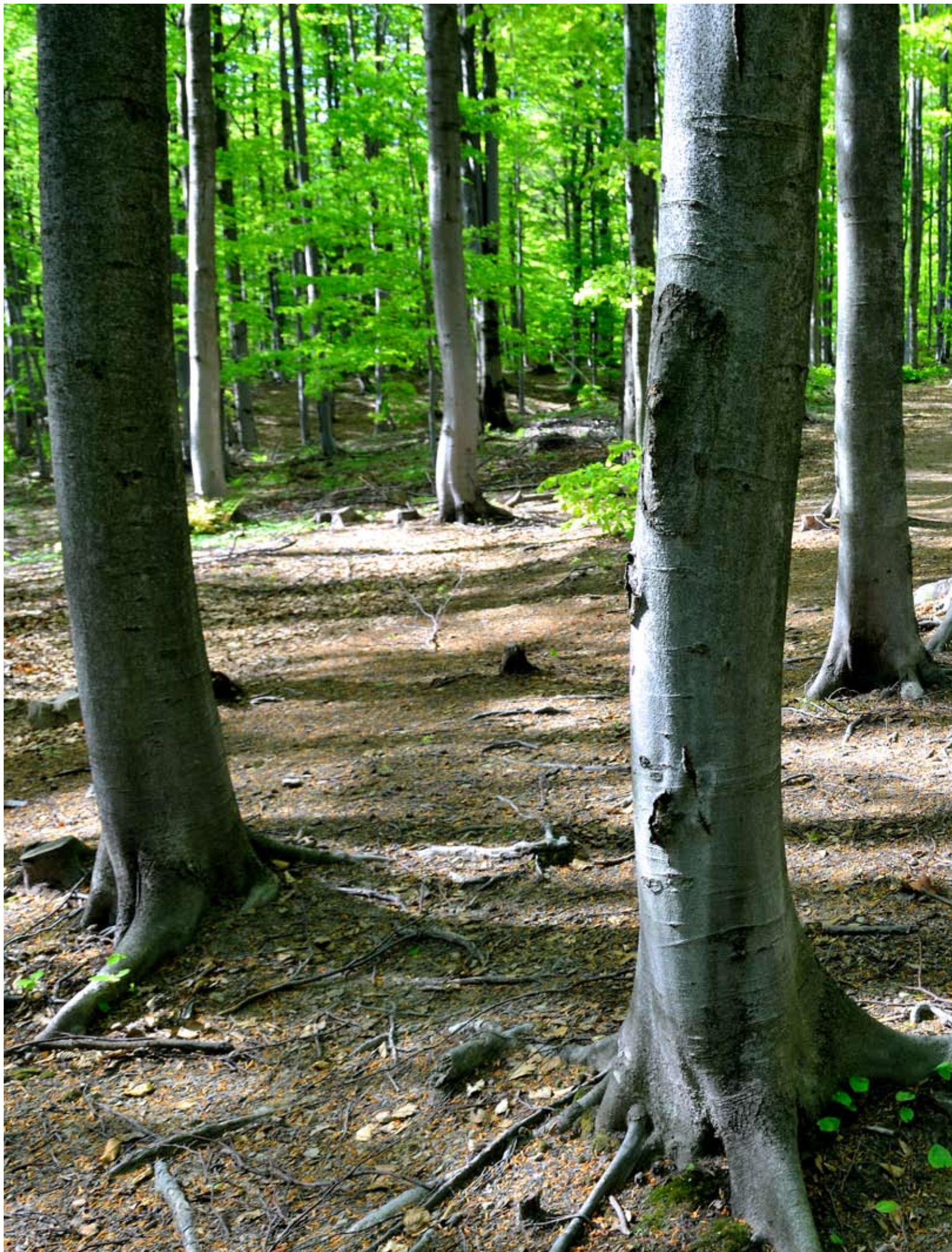
Szczyt Jaworzyny Krynickiej z lotu ptaka – dzieło człowieka i przyrody | Štít Jaworzyny Krynickej z vtáčeji perspektívy – dílo člověka a přírody | Bird's-eye view of the summit of Jaworzyna Krynicka
fot. A.Klimkowski



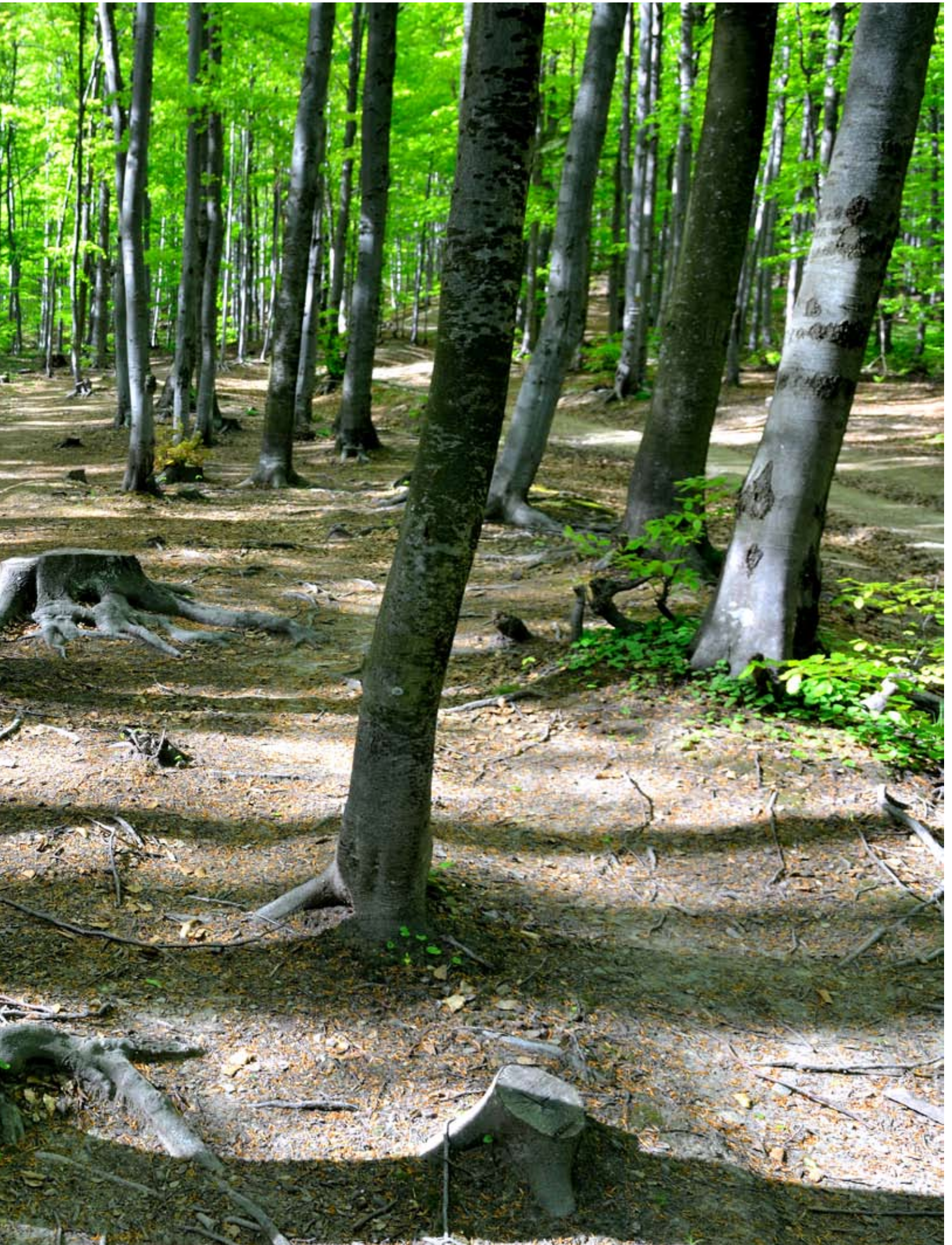
Wodne towarzystwo – czaple i łabędź w okolicy Kurowa | Vodné priateľstvo – volavky a labute v okolí Kurowa | Water dwellers – herons and swan
in the surroundings of Kurowo
fot. K.Bańkowski



Stanowisko bobrów w okolicy Mochnaczkii Niżnej | Stanovište bobrov v okolí Mochnaczkii Niżnej | Beavers' place of living in the surroundings of Mochnaczkii Niżna
fot. A.Klimkowski



Okolice Hali Łabowskiej | Okolie Hali Łabowskiej | The surroundings of Hala Łabowska
fot. A.Klimkowski





Cerkiew pw. św. Jakuba Młodszego w Powroźniku – wpisana na listę światowego dziedzictwa UNESCO | Kostol sv. Jakuba Mladšieho v Powroźniku – zapísaný v zozname svetového dedičstva UNESCO | Orthodox Church of St. James the Younger in Powroźnik – registered on the UNESCO World Heritage List
fot. J.Žak



Cerkiew pw. św. Michała Archanioła w Dubnem w jesiennej oprawie | Kostol sv. Archaniela Michala v Dubnom v jesennom šate | Orthodox Church of St. Michael Archangel in Dubne in autumn
fot. A.Klimkowski



Kościół pw. Narodzenia Najświętszej Marii Panny na Przełęczy św. Justa w zimowej szacie | Kostol Narodenia Panny Márie na priesmyku svätého Justa v zimnom šate | The Birth of Holy Mary Church on the Pass of St. Just in winter
fot. A.Klimkowski



Cerkiew pw. św. Michała Archanioła w Dubnem | Kostol sv. Archaniela Michala v Dubnom | Orthodox Church of St. Michael Archangel in Dubne
fot. A.Klimkowski



Jezioro Rożnowskie – sądeckie centrum żeglowania | Rožnowské Jazero – sádecké centrum plachtienia | The Rożnowskie Lake – the sailing centre of the Nowy Sącz Region
fot. A.Klimkowski





Rezerwat Lipowy „Obrożyska” – ostoja pierwotnej puszczy | Přírodní rezervácia Lipowy „Obrożyska” – základ primárneho lesa | The “Obrożyska”
Linden Forest Reserve – mainstay of the primeval forest
fot. A.Klimkowski



Karpacki las bukowy | Karpatský bukový les | Carpathian beech forest
fot. A.Klimkowski



Panorama Jeziora Rożnowskiego i okolic z lotu ptaka | Panoráma Rożnowskeho Jazera a okolia z vtáčeĳ perspektívy | Panorama of the Rożnowskie Lake and the surrounding area from a bird's eye view
fot. A.Klimkowski





Paproć – królowa zacienionych i wilgotnych miejsc w sądeckich lasach | Paproć – kráľovná tienistých a močaristých miest v sadeských lesoch |
Leptosporangiate fern – the queen of the shady and wet places in the forests of the Nowy Sącz Region
fot. A.Klimkowski



Pomnik przyrody „Czarna Młaka” – między Powroźnikiem a Muszyną | Přírodní pomník „Čierna Mlaka” – medzi Powrožníkom a Muszynou |
The "Czarna Młaka" natural monument – between Powroźnik and Muszyna
fot. A.Klimkowski



Babie lato – zwiastun jesieni | Babie leto – zvestovatel jesene | Indian summer – the sign of autumn
fot. K.Bańkowski



Žmija zygzakowata | Vretenica | Common European viper
fot. A.Klimkowski



Samiec motyla barczałka napójka | Samček motýľa Lasiocampa | Male of the Drinker (Euthrix potatoria)
fot. A.Klimkowski



Wnętrze cerkwi pw. św. Jakuba Młodszego w Powroźniku | Interiér kostola sv. Jakuba Mladšieho v Powroźniku | The interior of the Orthodox Church of St. James the Younger in Powroźnik

foto: K.Bańkowski



Rona fensko
Bals...
K...
...
...



Wnętrze cerkwi pw. Nawiedzenia NMP w Kamiannej | Interiér kostola Navštívenia Panny Márie v Kamiannej | The interior of the Church of the Visitation in Kamianna
fot. K.Bańkowski





Wnętrze cerkwi pw. św. Dymitry w Szczawniku | Interiér kostola sv. Demetera v Szczawniku | The interior of St. Dmitri Orthodox Church in Szczawnik
fot. K.Bańkowski



Wnętrze kościółka pw. Wszystkich Świętych w Ptaszkowej | Interiér kostola Všetkých svätých v Ptaszkowej | The interior of All Saints Church in Ptaszkowa
fot. K.Bańkowski



Wnętrze kościółka pw. Matki Boskiej Różańcowej w Przydnicy | Interiér kostola Panny Márie Ružencovej v Przydnicy | Interior of Our Lady of the Rosary Church in Przydnica
fot. K.Bańkowski



Wnętrze kościoła pw. Piotra i Pawła w Tyliczu | Interiér kostola sv. Petra a Pavla v Tyliczi | Interior of Saints Peter and Paul Church in Tylicz
fot. K.Bańkowski



Wnętrze cerkwi pw. Opieki Bogarodzicy w Maciejowej | Interiér kostola Ochrany sv. Bohorodičky v Maciejowej | Interior of the Orthodox Church of the Mother of God's Care in Maciejowa
fot. K.Bańkowski



Wnętrze cerkwi pw. św. Michała Archanioła w Łosiu | Interiér kostola sv. Archaniela Michala v Łosiu | Interior of the Orthodox Church of St. Michael Archangel in Łosie
fot. K. Bańkowski



Wieczorny widok na Tatry spod bacówki nad Wierchomla | Večerný pohľad na Tatry spod chaty nad Wierchomla | Evening view on the Tatras from the mountain shelter over Wierchomla
fot. A.Klimkowski



Malownicze pejzaże w okolicach Mochnaczki Wyżnej | Malebné krajinky v okolí Mochnaczki Wyżnej | Picturesque landscapes in the surroundings of Mochnaczka Wyżna
fot. A.Klimkowski



Zachodzące słońce w objęciach sądeckiej Bazyliki | Zapadajúce slnko v náručí sądeckej Baziliky | Sunset over the Basilica in Nowy Sącz
fot. J.Wańczyk



Pałac w Tęgorzcu | Palác v Tegoborzu | Palace in Tęgorzce
fot. J.Wańczyk



Wiosna nad Kryniczanką w centrum Krynicy-Zdroju | Jar nad Kryniczankou v centre Krynicy-Zdroju | Spring at the Kryniczanka River in the centre of Krynica-Zdrój
fol. A.Klimkowski



Jesień na Wierchomli w pobliżu bacówki | Jeseň na Wierchomli v blízkosti chaty | Autumn on Wierchomla with the mountain shelter nearby
fot. A.Klimkowski





Gdy niebo dotyka ziemi – widok z Praskutej Skaly (Słowacja) | Keď sa nebo dotýka zeme – pohľad z Praskutej Skaly (Slovensko) | When the sky touches the ground – the view from Praskuta Skala (Slovakia)
fot. M.Petrilák



Osada ścieląca się u stóp zamku w Starej Lubovni (Słowacja) | Osada rozprestierajúca sa pri hrade v Starej Lubovni (Slovensko) | Village lying at the foot of the castle in Stara Lubovnia (Slovakia)
fot. M.Petříák



Widok z nad Brzeznej na Pasma Radziejowej i Tatry | Pohľad sponad Brzeznej na Pasma Padziejowej a Tatry | The view from Brzezna to the Radziejowa Range and the Tatras
fot. K.Bańkowski



Gra kolorów o zmierzchu nad zamkiem w Starej Ľubovni (Słowacja) | Hra farieb za súmraku nad hradom v Starej Ľubovni (Slovensko) | The play of colours at dusk over the castle in Stara Ľubovnia (Slovakia)
foť. M.Petrilák



Kwiecny dywan w okolicach Czynrej | Kvetinový koberec v okolí Czynrej | Flower carpet in the surroundings of Czynra
fot. A.Klimkowski



Kwiecny dywan w okolicach Zubrzyka | Kvetinový koberec v okolí Zubrzyka | Flower carpet in the surroundings of Zubrzyk
fot. A.Klimkowski



Motyl paź królowej | Motýl vidlochvost | Common yellow swallowtail
fot. A.Klimkowski



Rzadki i stroniący od ludzkich siedzib – bocian czarny | Vzácný a vyhýbající sa ľudským obydlíam – bocian čierny | Black stork – rare
and avoiding human dwellings
fot. J. Wańczyk



Bocian biały – symbol szczęścia i pomyślności | Bocian biely – symbol šťastia a prosperity | White stork – a symbol of happiness and prosperity
fot. A.Klimkowski



Kolorowy dywan pól w okolicach Lipia na Pogórze Rożnowskim | Kvetinový koberec na poliach v okolí Lipia na Rożnowskom pohorí | Colourful carpet of fields in the surroundings of Lipie on the Foothills of Rożnów
fol. J. Wańczyk



Okolice Lipia na Pogórzu Rożnowskim | Okolie Lipia na Rożnowskom pohorí | The surroundings of Lipie on the Foothills of Roznow
fot. J.Wańczyk



Ruiny zamku w Nowym Sączu | Zrúcaniny hradu v Nowom Saczi | The ruins of the castle in Nowy Sącz
fot. J. Wańczyk



Dwór w Rożnowie | Pánske sídlo v Rožnowe | The mansion in Roznow
fot. J.Wańczyk



Widok z Milkowej na Jezioro Rożnowskie | Pohľad z Milkovej na Rožnowské jazero | A view from Milkowa on the Rożnowskie Lake
fot. J.Wańczyk





Babie lato | Babie leto | Indian summer
fot. J. Wańczyk





Panorama Ptazkowej z Cieniawy w kolorach sepia | Panoráma Ptazkowej z Cieniawy vo farbách sépie | Panorama of Ptazkowa from Cieniawa
of the sepia colour
fot. J.Wańczyk



Nowy Sącz w objęciach mgły o świcie | Nowy Sącz v náručí hmly za úsvitu | Nowy Sącz embraced by fog at dusk
fot. J.Wańczyk



Wiatr jest najlepszym rzeźbiarzem – śnieżne wydmy w Czornej | Vjetor je najboljšim rezbárom – snežné duny v Czornej | Wind is the best sculptor
– snowy dunes in Czarna
fot. A.Klimkowski





Widok z przełęczy Vabec na Starą Lubovnię (Słowacja) | Pohľad z vrchu Vabec na Starú Lubovňu (Slovensko) | The view from the Vabec Pass to Stará Ľubovňa (Slovakia)
fot. M.Petrilák



Wieczorny portret zamku w Starej Ľubovni (Słowacja) | Večerný portrét hradu v Starej Ľubovni (Slovensko) | Evening portrait of the castle in Stará Ľubovňa (Slovakia)
foť. M.Petrilák



Skansen u stóp zamku w Starej Lubovni – kościółek pw. św. Michała Archanioła przeniesiony z Matysovej (Słowacja) | Skanzén pod hradom v Starej Lubovni – kostolík sv. Archaniela Michala prenesený z Matysovej (Slovensko) | Open-air museum in Stara Lubovnia – the church of St. Michael Archangel moved from Matysova (Slovakia)
fot. arch. Muzeum w Starej Lubovni



Skansen u podnóża zamku w Starej Lubovni (Słowacja) | Skanzén pod hradom v Starej Lubovni (Slovensko) | Open-air museum at the foot of the castle in Stara Lubovnia (Slovakia)
fot. arch. Muzeum w Starej Lubovni



Zamek w Starej Lubovni – widok ze skansenu (Słowacja) | Hrad v Starej Lubovni – pohľad zo skanzénu (Slovensko) | Castle in Stara Lubovnia – a view from the Open-air museum (Slovakia)
fot. arch. Muzeum w Starej Lubovni



Skansen w Starej Lubovni – chaty chłopskie (Słowacja) | Skanzén v Starej Lubovni – roľnícke domy (Slovensko) | Open-air museum in Stara Lubovnia – peasants' cabins (Slovakia)
fot. arch. Muzeum w Starej Lubovni



Turniej rycerski w taborze pod zamkiem w Starej Lubovni (Słowacja) | Rytiersky turnaj v tabore pod hradom v Starej Lubovni (Slovensko) | Knight tournament in the military camp at the foot of the castle in Stara Lubovnia (Slovakia)
fot. arch. Muzeum w Starej Lubovni



Turniej rycerski w taborze pod zamkiem w Starej Lubovni (Słowacja) | Rytiersky turnaj v tabore pod hradom v Starej Lubovni (Slovensko) | Knight tournament in the military camp at the foot of the castle in Stara Lubovnia (Slovakia)
fot. arch. Muzeum w Starej Lubovni



Turniej rycerski w taborze pod zamkiem w Starej Lubovni (Słowacja) | Rytiersky turnaj v tabore pod hradom v Starej Lubovni (Slovensko) | Knight tournament in the military camp at the foot of the castle in Stara Lubovnia (Slovakia)
fot. arch. Muzeum w Starej Lubovni



Przebiśniegi pierwszymi zwiastunami wiosny | Snežienky sú prvými zvestovateľmi jari | Snowdrops - the first signs of spring
fot. A.Klimkowski



Czerwone maki urzekają swym pięknem | Červené maky uchvacujú svojou krásou | Red poppies dazzle with their beauty
fot. A.Klimkowski



Stary Dom Zdrojowy w Krynicy-Zdroju | Starý Kúpeľný dom v Krynicy-Zdroju | Old Health Resort House in Krynica-Zdrój
fot. A.Klimkowski



Stare Łazienki Mineralne w Krynicy-Zdroju | Staré minerálne kúpele v Krynicy-Zdroju | Old Mineral Baths in Krynica-Zdrój
fot. A.Klimkowski



Nowy Dom Zdrojowy w Krynicy-Zdroju | Nový Kúpeľný dom v Krynicy-Zdroju | New Health Resort House in Krynica-Zdrój
fol. A.Klimkowski



Pijalnia główna w Krynicy-Zdroju | Hlavný liečivý prameň v Krynicy-Zdroju | The main pump room in Krynica-Zdrój
fol. A.Klimkowski



Panorama Krynicy-Zdroju z lotu ptaka – na pierwszym planie Góra Parkowa | Panoráma Krynicy-Zdroju z vláčej perspektívy – v popredí Góra Parkowa |
Bird's-eye view of the panorama of Krynica-Zdrój – the Parkowa Mountain in the foreground
fot. A.Kłimkowski



Panorama Grybowa z lotu ptaka | Panoráma Grybowa z vtáčeĳ perspektívy | Bird's-eye view of Grybów
fot. A.Klímkowski



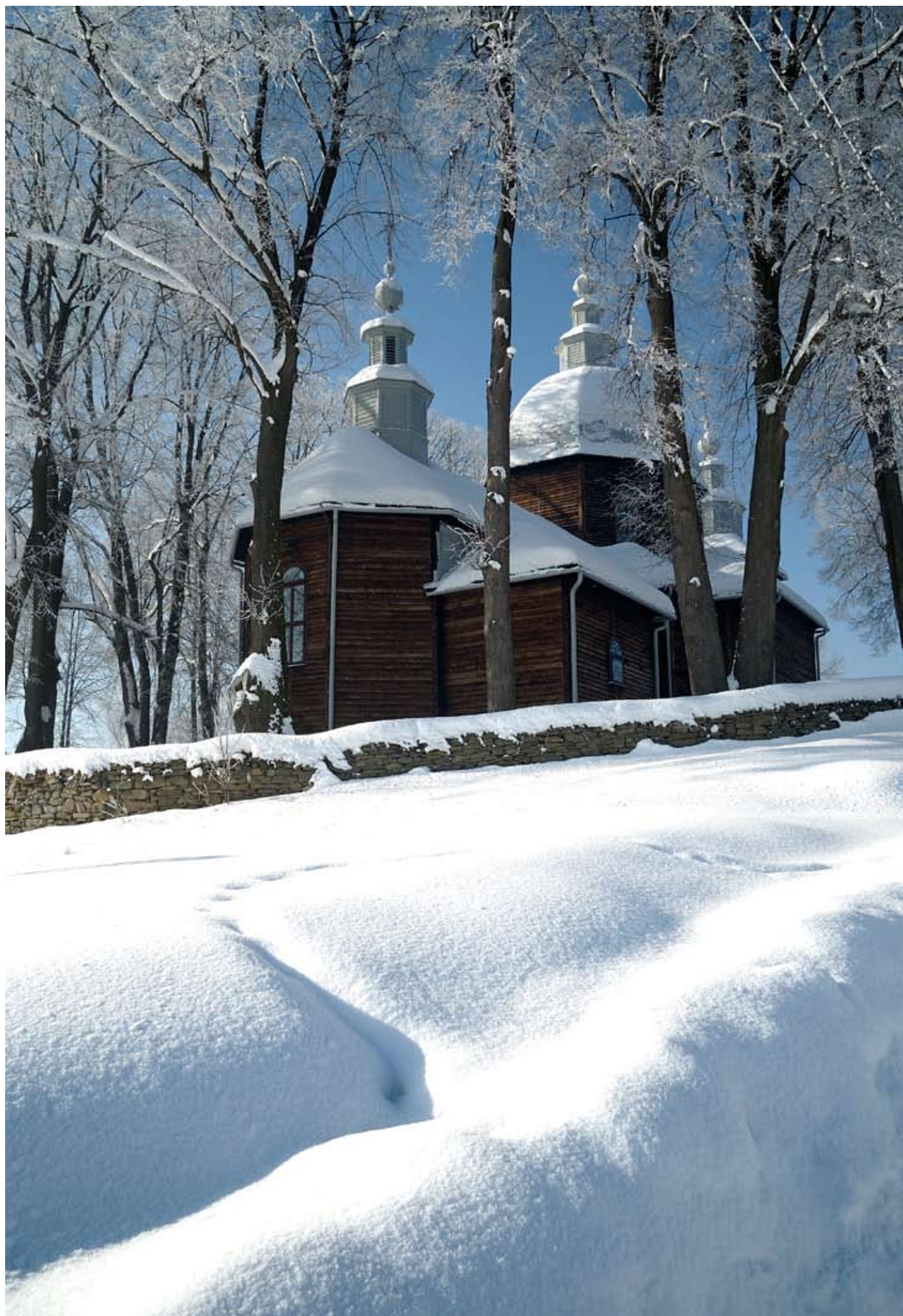
Melancholijne jesienne wierzby w Niskowej | Melancholické jesenné vrbý v Niskowej | Melancholic autumn willows in Niskowa
fot. J.Wańczyk



Wierzby w Niskowej strzegą granic pól | Vřby v Niskowej strážia hranice polí | Willows in Niskowa guarding borders of the fields
fot. J. Wańczyk



Cerkiew w Tyliczu w śnieżnym płaszczu | Kostol v Tyliczi pod snežným plášťom | Orthodox Church in Tylicz in winter coat
fot. A.Klimkowski



Cerkiew w Złockiem opatulona śniegiem | Kostol v Zlockiem zabalený v snehu | Orthodox Church in Złockie covered with snow
fot. A.Klimkowski



Festiwal im. Jana Kiepury w Krynicy-Zdroju – sala koncertowa | Festival Jana Kiepury v Krynicy-Zdroju – koncertná sála | The Jan Kiepura European Festival in Krynica-Zdrój – concert hall
fot. A.Klimkowski



Festiwal im. Jana Kiepury w Krynicy-Zdroju – solistka Grażyna Brodzińska | Festival Jana Kiepury v Krynicy-Zdroju – sólistka Grażyna Brodzińska | The Jan Kiepura European Festival in Krynica-Zdrój – solist Grażyna Brodzińska
fot. J.Kowalski



Festiwal im. Jana Kiepury w Krynicy-Zdroju – koncert plenerowy | Festival Jana Kiepury v Krynicy-Zdroju – pleněrový koncert | The Jan Kiepura European Festival in Krynica-Zdrój – outdoor performance
fot. M.Adamek



Festiwal im. Jana Kiepury w Krynicy-Zdroju – spektakl „Orfeusz w piekle” | Festival Jana Kiepury v Krynicy-Zdroju – hra „Orfeus v pekle” | The Jan Kiepura European Festival in Krynica-Zdrój – "Orpheus in the Underworld" spectacle
fot. J.Kowalski



Ratusz w Miasteczku Galicyjskim w Nowym Sączu | Radnica v Galicijskom mestečku v Novom Sączu | Town hall in the Galician Town in Nowy Sącz
fot. P.Kurmyta-Ciapata



Ryneczek w Miasteczku Galicyjskim w Nowym Sączu | Námestíčko v Galicijskom mestečku v Novom Sácii | Small town square in the Galician Town in Nowy Sącz
fot. P.Kurnyta-Ciapata



Urokliwy rynek w Miasteczku Galicyjskim | Očarujúce námestíčko v Galicijskom mestečku v Novom Sácii | Charming small town square in the Galician Town in Nowy Sącz
fot. P.Kurnyta-Ciapata



Powrót do przeszłości – Nestville Park w Hniezdnem (Słowacja) | návrat do minulosti – Nestville Park v Hniezdnom (Slovensko) | Return to the past
– Nestville Park in Hniezdnem (Slovakia)
fot. arch. OOCR Severný Spiš Pieniny



Powrót do przeszłości – Nestville Park w Hniezdnem (Słowacja) | návrat do minulosti – Nestville Park v Hniezdnom (Slovensko) | Return to the past
– Nestville Park in Hniezdnem (Slovakia)
fot. arch. OOCR Severný Spiš Pieniny



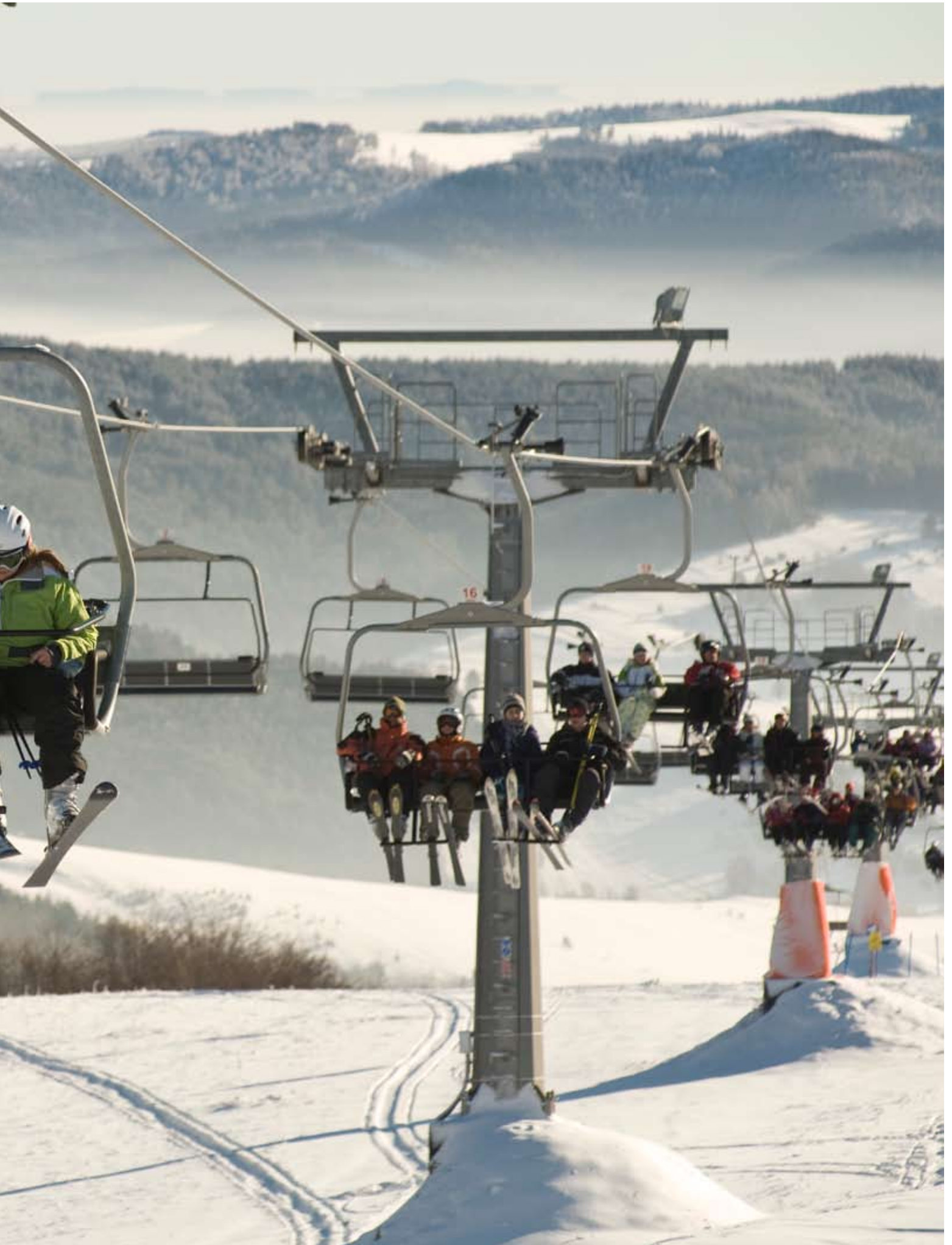
Powrót do przeszłości – Nestville Park w Hniezdnem (Słowacja) | návrat do minulosti – Nestville Park v Hniezdnom (Slovensko) | Return to the past
– Nestville Park in Hniezdnem (Slovakia)
fot. arch. OOCR Severný Spiš Pieniny



Powrót do przeszłości – Nestville Park w Hniezdnem (Słowacja) | návrat do minulosti – Nestville Park v Hniezdnom (Slovensko) | Return to the past
– Nestville Park in Hniezdnem (Slovakia)
fot. arch. OOCR Severný Spiš Pieniny



Stacja narciarska Dwie Doliny Muszyna-Wierchomla | Lyžiarske stredisko Dve doliny Muszyna-Wierchomla | Two Skiing Valleys of Muszyna-Wierchomla
Ski Station
fot. A.Klimkowski





Kolej gondolowa na Jaworzynę Krynicką w Krynicy-Zdroju | Sedačková lanovka na Jaworzynu Krynicku v Krynicy-Zdroju | Gondola lift to Jaworzyna Krynicka from Krynica-Zdrój
fot. A.Klimkowski



Kolej gondolowa na Jaworzynę Krynicką w Krynicy-Zdroju | Sedačková lanovka na Jaworzynu Krynicku v Krynicy-Zdroju | Gondola lift
to Jaworzyna Krynicka from Krynica-Zdrój
fot. A.Klimkowski



Zima na Jaworzynie Krynickiej w Krynicy-Zdroju | Zima na Jaworzynie Krynickiej w Krynicy-Zdroju | Winter on the Jaworzyna Krynicka mountain
in Krynica-Zdrój
fot. A.Klimkowski



Stacja górna kolejki gondolowej na Jaworzynę Krynicką w Krynicy-Zdroju | Horná stanica sedačkovej lanovky na Jaworzynu Krynicku v Krynicy-Zdroju |
Upper station of the gondola lift to Jaworzyna Krynicka from Krynica-Zdrój
fot. A.Klimkowski



Dom Mieszczanina Lubowniańskiego w Starej Lubovni (Słowacja) – świadectwo dawnych dni | Dom lubovnianskeho mešťana v Starej Lubovni (Slovensko) – svedectvo dávnych dní | The Burgher's House of Lubovnia in Stara Lubovnia (Slovakia) – a witness of the past
 fot. arch. OOCR Severný Spiš Pieniny



Dom troski i radości ludzi XIX wieku – Dom Mieszczanina Lubowniańskiego w Starej Lubovni (Słowacja) | Starosti a radosti ľudí XIX storočia – Dom lubovnianskeho mešťana v Starej Lubovni (Slovensko) | Joys and sorrows of the 19th century – the Burgher's House of Lubovnia in Stara Luvovnia (Slovakia)
 fot. arch. OOCR Severný Spiš Pieniny



Moneta „Lubowniański Złoty” (Słowacja) | Minca „Luvovniansky zlatý” (Slovensko) | "Złoty of Lubovnia" coin (Slovakia)
fot. arch. OOCR Severný Spiš Pieniny



Dom Mieszczanina Lubowniańskiego w Starej Lubovni (Słowacja) | Dom luvovnianskeho mešťana v Starej Lubovni (Slovensko) | The Burgher's House
of Lubovnia in Stara Lubovnia (Slovakia)
fot. arch. OOCR Severný Spiš Pieniny



Zamek w Starej Lubovni (Słowacja) | Hrad v Starej Lubovni (Slovensko) | The castle in Stara Lubovnia (Slovakia)
fot. arch. OOCR Severný Spiš Pieniny





Miasto Stara Lubovnia w ramionach zmierzchu (Słowacja) | Mesto Stará Ľubovňa za súmraku (Slovensko) | The town of Stara Lubovnia at dusk (Slovakia)
fot. arch. OOCR Severný Spiš Pieniny



Sanktuarium Matki Boskiej Litmanowskiej w Litmanowej (Słowacja) | Sanktuárium Panny Márie Litmanovskej na Litmanovej (Slovensko) | Holy Mother of Litmanova Sanctuary in Litmanova (Slovakia)
fot. P.Kurnyta-Ciapata



Słynne od ponad 100 lat uzdrowisko Vyšné Ružbachy (Słowacja) | Viac ako 100 rokov staré Kúpele Vyšné Ružbachy (Slovensko) | Health resort Vyšné Ružbachy (Slovakia), famous for over 100 years
fot. arch. Uzdrowiska Vyšné Ružbachy



Basen kryty „Izabela” w Uzdrowisku Vyšné Ružbachy (Słowacja) | Krytý bazén „Izabela” v Kúpeľoch Vyšné Ružbachy (Slovensko) | Indoor swimming-pool “Izabela” in Vyšné Ružbachy health resort (Slovakia)
fot. arch. Uzdrowiska Vyšné Ružbachy



Budynek uzdrowiskowy „Biały Dom” w Uzdrowisku Vyšné Ružbachy (Słowacja) | Kúpeľný „Biely dom” v Kúpeľoch Vyšné Ružbachy (Slovensko) | Health resort facility "Biały Dom" ("White house") in the Vyšné Ružbachy health resort (Slovakia)
fot. arch. Uzdrowiska Vyšné Ružbachy



Basen kryty „Izabela” w Uzdrowisku Vyšné Ružbachy (Słowacja) | Krytý bazén „Izabela” v Kúpeľoch Vyšné Ružbachy (Slovensko) | Indoor swimming-pool "Izabela" in Vyšné Ružbachy health resort (Slovakia)
fot. arch. Uzdrowiska Vyšné Ružbachy



Witraż w kościele św. Mikołaja w Starej Lubovni (Słowacja) | Vitraž v kostole sv. Mikuláša v Starej Lubovni (Slovensko) | Stained-glass window in St. Nicolas Church in Stara Lubovnia (Slovakia)
fot. arch. Muzeum w Starej Lubovni



Niezwykła ikona Chrystusa Pantokratora w kościółku pw. św. Michała Archaniola w skansenie w Starej Lubovni (Słowacja) | Nezvyčajná ikona Ježiš Kristus Pantokrátor v kostolíku sv. Archaniela Michala v skanzéne v Starej Lubovni (Slovensko) | A unique icon of Christ Pantocrator in the church of St. Michael Archangel situated in the Open-air museum in Stara Lubovnia (Slovakia)
fot. arch. Muzeum w Starej Lubovni



Panorama Muszyny z ogrodów sensorycznych | Panoráma Muszyny zo senzorických záhrad | Panorama of Muszyna from the sensory gardens
fot. A.Klimkowski





Panorama Muszyny z ruin zamku | Panoráma Muszyny zo zručanín hradu | Panorama of Muszyna from the ruins of the castle
fot. A.Klimkowski



Wieża widokowa w ogrodach sensorycznych w Muszynie | Výhľadková veža v senzorických záhradách v Muszynie | Observation tower
in sensory gardens in Muszyna
fot. A.Klimkowski



Pijalnia wody mineralnej w Piwnicznej-Zdroju | Pííe minerálnej vody v Piwnicznej-Zdroju | Mineral water pump room in Piwniczna-Zdrój
fot. A.Klimkowski





Duch drzewa | Duch stromu | The spirit of a tree
fot. M.Petrilák



Babie lato – zwiastun jesieni | Babie leto – zvestovateľ jesene | Indian summer – a sign that autumn is coming
fot. A.Klimkowski



Rezerwat Las Lipowy Obrożyska | Přírodní rezervácia Las Lipowy Obrożyska | The "Obrożyska Linden Forest" Reserve
fot. A.Klimkowski



Widok z Kunowa na Kollinę Sądecką | Pohľad z Kunowa na Sądecku kotlinu | The view from Kunów to the Nowy Sącz Valley
fot. K. Bańkowski



o d k o d u j
sądeckie

egzemplarz bezpłatny

Wydawca | Vydavateľ | Publisher:
Powiatowe Centrum Funduszy Europejskich
Starostwo Powiatowe w Nowym Sączu

www.starostwo.nowy-sacz.pl

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu „Tatry” w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013



ISBN 978-83-62735-06-8